

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique**  
**Université Abdelhamid Ibn Badis - Mostaganem**  
**Faculté des langues étrangères**  
**Département de langue française**



**UNIVERSITE**  
Abdelhamid Ibn Badis  
MOSTAGANEM

**Mémoire en vue d'obtention du**  
**Diplôme de Master**  
**Option : Langue & Culture**

**Intitulé**

**LA LANGUE-CULTURE ET**  
**LE « VIVRE ENSEMBLE EN PAIX »**

**Présenté par :**

**Mme. Salam Zineb OUISSE**

**Sous la direction de :**

**Pr. Abdelhamid KRIDECH**

**2022-2023**

## Remerciement

*Tout d'abord je remercie le bon Dieu qui m'a donné la force, la santé et le courage pour finir ce mémoire.*

*J'exprime les plus remerciements à mes professeurs du département pendant les cinq ans pour leurs efforts, pour la patience et le grand encouragement.*

*A mon encadrant Professeur Kridech Abdelhamid qui a dirigé mon travail jusqu'à la dernière minute, je le remercie pour sa patience, pour ses orientations pour achever cette recherche.*

*Pour les membres du jury d'avoir accepté l'évaluation de notre travail.*

*Et à toutes personnes qui ont participé, de près ou de loin, à réaliser cette recherche.*

*Merci à tous.*

## *Dédicace*

*C'est avec joie, fierté et respect que je dédie mon travail à mes chers parents, qui ont fait de moi une femme et qui m'ont soutenue du début jusqu'à la fin. Meilleur papa et meilleure maman au monde où je profite l'occasion pour vous dire à quel point je vous aime. Que dieu vous protège et vous garde pour moi. J'espère qu'un jour je pourrais leurs rendre un peu de ce qu'ils ont fait pour moi.*

*A mes sœurs Sofi et Rania et mon frère Habib.*

*A ma grand-mère.*

*A mes tantes.*

*A mes neveux Fatima, Tasnim, Mohamed Pixou, Yannis et Khalida Doudi.*

*A mon beau-frère Aziz.*

*A mes copines Meryam, Zakia, Merwa, Meriem, Amina*

*A mes grands-parents paternels paix à leurs âmes.*

*A mon oncle feu Ahmed.*

*A chère tante Sultana.*

## Sommaire

Introduction générale.....	5
Chapitre I.....	9
Définition des notions et des concepts .....	9
Chapitre II .....	21
Approche méthodologique et analyse du corpus.....	21
Conclusion Générale .....	45
Références bibliographiques .....	47
Table des matières .....	49
Annexes .....	51

# **Introduction générale**

## 1. Remarques préliminaires

Actuellement, le monde dans lequel évolue l'être humain est marqué par des tourments, des guerres, de l'intolérance, de la xénophobie, voire du racisme... Il se trouve que ces maux sociaux sont le fruit de plusieurs facteurs en interaction, à savoir les différences de cultures, la diversité linguistique et socio-anthropologique génératrices de façon inéluctable d'une idéologie dévastatrice de l'Humanité tout entière.

Au cours de la vie, les gens sont mis dans des cases par autrui. Des enfants étrangers, des gens bien éduqués, des gens qui aident tous les jours, des gens qui ont grandi en ville et des gens qui croient à la religion. S'il y a une chose qui unit plus qu'elle ne divise, c'est le désir désespéré de se serrer les coudes. Le désir d'être un citoyen du monde...

S'il y a un monde avec moins de conflits, moins de violence, moins d'individualisme, moins de pillage de la nature. S'il y a un monde où la différence était en abondance... Imaginez un monde où l'éducation à la paix est une priorité absolue... Imaginez un monde où les humains travaillent ensemble pour construire l'avenir, et non les uns contre les autres.

Le monde est possible si chacun met la main avec l'autre pour construire une meilleure société de "coexistence pacifique".

Dans ce contexte, les langues jouent un rôle prépondérant dans le rapprochement entre les peuples et les cultures. La langue véhicule une culture et il ne peut y avoir d'apprentissage d'une langue étrangère, comme le français ou l'anglais, sans être au contact de la culture de la langue cible. L'altruisme et le rapprochement des êtres humains ne peuvent se réaliser que par la communication et le dialogue des cultures.

## 2. Problématique

Comment une telle croyance pourrait être à la base des souffrances des êtres humains ? En quoi consiste l'idéologie qui n'accepte pas autrui ? Quel rôle joue la langue dans le rapprochement des êtres humains ? Quel rapport existe-t-il entre la langue et la culture ?

Notre problématique tente de questionner ce sentiment selon lequel on demeure désarmé et incapable d'apporter des solutions concrètes et salvatrices d'un déclin des civilisations. Le « *vivre ensemble* » survient comme un antidote en vue de régler ces problèmes sociaux. La question essentielle qu'il faudra poser est la suivante : *Est-ce que le vivre ensemble pourrait régler les guerres fratricides, la haine de l'autre pour des raisons fondées ou non ?*

### 3. Hypothèses

L'incompréhension de l'autre serait une manière de me mettre dans une boîte et par voie de conséquence me juger négativement.

La peur de l'autre générerait une attitude hostile, voire raciste à l'égard de nos semblables.

L'absence de canal de communication installerait probablement, au plan des représentations la négation de l'autre.

La connaissance de l'autre, de sa langue, de ses croyances et ses traditions seraient un apport appréciable dans la culture du vivre ensemble en paix.

### 4. Motivations

Le vivre ensemble en paix signifie rendre une relation meilleure. Il apprend à respecter l'autre même si l'autre ne réfléchit pas comme toi, qui n'a pas les mêmes goûts, les mêmes amis, la même couleur de peau, la même tradition, le même sexe. En un mot, c'est réussir à accepter les différences, car on a besoin de se parler et de s'écouter, d'échanger pour comprendre ses différences, et aussi un ensemble de savoir-être et de savoir-faire traduit par un agir éthique, juste et équitable ; c'est une communauté fraternelle de vivre ensemble en harmonie, dans le respect de soi, de l'autre et de la créativité. Ce concept se développe par l'éducation et dans l'interaction avec les autres ; il éclaire la connaissance de l'interdépendance et l'exercice de l'esprit éthique et autonome. Cette idée, en outre, enseigne que les gens vivent ensemble dans la même maison, la même communauté ou la même religion, partagent des espaces et des ressources communes, et travaillent à construire des relations saines et équilibrées entre eux. Pour accepter l'autre, il est important de pratiquer l'*empathie* et de comprendre que tout le monde a des expériences de vie différentes. Il est également important de respecter les cultures et le choix de vie des autres et de chercher à apprendre d'eux. Le vivre ensemble favorise un contexte sécurisant où la société et l'individu se nourrissent mutuellement, dans un climat agrémenté de sérénité et de *cohésion sociale*.

### 5. Axes de recherche

Au cours de notre recherche Au cours de notre recherche, nous nous sommes penchés sur le concept du vivre ensemble en étroite relation avec la langue-culture. Nous estimons que cet axe de recherche

est intéressant, dans la mesure où nous centrons notre observation sur la culture qui prendrait en charge cette idée du vivre ensemble qui est à la mode. Donc notre axe constituerait probablement un nouveau paradigme dans les phénomènes multiculturels orientés vers le domaine de l'éducation en se servant d'une langue de circulation, voire le français comme langue de médiation. Nous avons scindé notre mémoire en deux chapitres. Dans le premier nous tenterons d'exposer les concepts clefs de notre sujet, tels que les conceptions occidentales et les différentes déclinaisons qui tournent autour du vivre ensemble. Nous présenterons, également, l'idée du maître soufi –cheikh Bentounes - parmi les initiateurs de ce concept dans le monde et surtout au Maghreb. Le second chapitre portera sur la démarche méthodologique et la manière avec laquelle nous avons collecté le corpus de référence via l'outil du questionnaire. Enfin nous ferons une conclusion pour livrer les résultats de notre analyse du corpus avec un degré de synthèse et d'abstraction théorique. Nous passerons, ci-après, au premier chapitre en guise d'introduction théorique.

# **Chapitre I**

## **Définition des notions et des concepts**

## 1. Introduction

La question de vivre ensemble est plus importante que jamais aujourd'hui. Dans un monde qui devient de plus en plus connecté, il est essentiel de comprendre pourquoi nous devons apprendre à coexister pacifiquement. Dans cette présentation, nous allons explorer les avantages et les défis de vivre ensemble, ainsi que les solutions possibles pour surmonter ces défis.

L'objectif de cette présentation est de vous donner des idées sur la façon de mieux vivre ensemble et de promouvoir l'harmonie dans nos communautés

Le vivre ensemble est un concept clé de la société moderne, qui fait référence à la coexistence pacifique et harmonieuse des individus dans une communauté. Il repose sur la reconnaissance et la valorisation de la diversité culturelle et le respect mutuel, la tolérance, l'empathie et la coopération pour créer un environnement où chacun peut s'épanouir et atteindre son potentiel maximal. Le vivre ensemble nécessite une communication efficace entre les membres de la communauté. Il nécessite également un engagement civique actif de la part de tous les membres de la communauté.

Il est important de pouvoir exprimer ses opinions et ses besoins tout en écoutant ceux des autres de manière active et empathique, afin de résoudre les conflits de manière constructive et de renforcer les relations interpersonnelles, cette tâche est liée à l'éducation à la citoyenneté.

Aussi les individus doivent être éduqués sur leurs droits et responsabilités en tant que membres d'une communauté, ainsi que sur les valeurs de la démocratie, de la justice sociale et de la solidarité. Cette éducation doit commencer dès le plus jeune âge et se poursuivre tout au long de la vie. Cela peut prendre la forme de bénévolat, de participation à des événements locaux ou nationaux, de vote lors des élections et de la défense des droits des minorités. En s'engageant activement dans leur communauté, les individus peuvent contribuer à renforcer le tissu social et à créer un environnement plus inclusif et respectueux.

Vivre ensemble, c'est faire ensemble., parce que c'est avant tout par l'expérience qu'on découvre que vivre ensemble n'est pas seulement une obligation, mais aussi une source de joie et de créativité. Enseigner quelque chose qui est de l'ordre des valeurs – la participation, la solidarité, le respect de la diversité, le sens du collectif... - sans avoir l'occasion de le vivre, c'est très artificiel et peu efficace. Faire ensemble, aussi, parce que vivre ensemble, aujourd'hui, c'est changer ensemble, construire ensemble une société où il fasse bon vivre. Les jeunes peuvent, comme les adultes, constater que la terre ne tourne pas très juste. Ils ont parfois l'impression que l'école est un microcosme hors de la société et qu'en tant qu'élèves, en tant que jeunes, ils n'ont pas de rôle à jouer dans cette société qui, par ailleurs, ne leur semble guère accueillante. Leur donner l'occasion, par une action collective, de faire changer les choses, même au niveau local, renforcera leur confiance en eux-mêmes et en leur capacité à devenir des acteurs de changement. Pour cela, on peut créer, avec la participation des élèves, des projets au sein de l'école, où chacune peut exprimer ce qu'il/elle est, en tenant compte de la diversité des intelligences, de façon à ce que chacune soit reconnue comme compétente (ce qui renforce le « être – bien avec – soi-même »). Cela peut-être un projet culturel, ou lié à l'environnement, ou à l'aménagement de l'école et de ses alentours, etc. <sup>1</sup>

## **2. Les avantages et les défis de vivre ensemble**

Vivre ensemble offre de nombreux avantages, notamment la possibilité de partager les tâches ménagères, en partageant les responsabilités, chacun peut se concentrer sur ses forces et soulager ses faiblesses. De plus, vivre ensemble permet de créer des liens sociaux plus forts et de développer une meilleure compréhension des autres cultures. Malgré les avantages évidents, vivre ensemble peut également présenter des défis. Les conflits de personnalité, les différences culturelles et les problèmes de communication peuvent tous causer des frictions dans une communauté. Il est important de reconnaître ces défis et de travailler ensemble pour les surmonter. Il s'appuie également à organiser des activités de groupe pour renforcer les liens sociaux et découvrir de nouvelles cultures.

## **3. Comment apprendre à vivre ensemble**

Apprendre à vivre ensemble est guidé par le vœu général de sauvegarder la dignité humaine. Il a pour objectif de renforcer l'engagement des enfants envers la justice, le respect des droits de l'homme et la construction de relations harmonieuses entre individus et à l'intérieur des

---

<sup>1</sup> [https://archives.vivre-ensemble.be/IMG/pdf/2015-10-vivre-ensemble\\_a\\_l\\_ecole.pdf](https://archives.vivre-ensemble.be/IMG/pdf/2015-10-vivre-ensemble_a_l_ecole.pdf) 03/06/2023 18 :39

sociétés. Apprendre à vivre ensemble fournit aux dirigeants et éducateurs de la jeunesse du monde entier des outils pour la mise en place d'un programme interculturel et interreligieux, grâce auquel les enfants et les jeunes sont capables de développer un sens plus aigu de l'éthique. Il est créé pour aider les jeunes à comprendre et à respecter les personnes d'autres cultures et religions, ainsi qu'à développer leur sentiment d'appartenance à une communauté mondiale. La présente ressource a été développée en étroite collaboration avec l'UNICEF et l'UNE Le titre Apprendre à vivre ensemble a été choisi en référence à l'un des quatre piliers décrits dans le rapport à l'UNESCO de la Commission internationale sur l'éducation pour le vingt et unième siècle, *L'éducation : un trésor est caché dedans*<sup>2</sup>, présenté par Jacques Delors. SCO.

D'abord, il est important de s'engager dans des initiatives communautaires et de travailler ensemble pour résoudre les problèmes locaux. Cela peut inclure des projets de bénévolat, des initiatives de développement durable ou des événements culturels. En travaillant ensemble pour atteindre un objectif commun, pour renforcer nos liens et la compréhension mutuelle. Ensuite, Apprendre à vivre ensemble n'est pas une nouvelle discipline qui doit venir s'ajouter aux programmes existants. C'est au contraire une notion qui doit pénétrer les systèmes éducatifs dans leur intégralité.

Enfin, Pour bien vivre ensemble, il faut se respecter même si on est très différents. On apprend à se connaître en faisant des choses ensemble, au parc, en classe, à l'école, pendant les vacances, les fêtes ou les anniversaires. Il faut oser aller parler avec des personnes de tout âge, des filles et des garçons, des rigolos et des moins drôles. On est poli, car la politesse montre à l'autre qu'il existe, et c'est plus facile de lui parler. On respecte la nature en protégeant les animaux, et en évitant de jeter des déchets ou de gaspiller l'eau. Et de jouer tous ensemble, en ne laissant personne de côté. Quand des conflits éclatent, cherchez des solutions sans s'énerver, ni taper. Et de se calmer dans un coin, compter jusqu'à 3, respirer profondément, parler avec des amis' et régler le problème

---

<sup>2</sup> Voir site Internet : <http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001095/109590fo.pdf>

## **4. La conception des occidentaux envers le vivre ensemble**

La conception des occidentaux envers le vivre ensemble est un sujet complexe et multifacette qui a été étudié par de nombreux sociologues, anthropologues et philosophes. Il s'agit d'un concept qui englobe les différentes façons dont les individus coexistent et interagissent dans une société donnée. Et pourrais se référer à la coexistence pacifique entre les différents groupes ethniques, religieux ou culturels, ainsi qu'à la manière dont les individus gèrent les différences et les conflits qui peuvent survenir dans une société diversifiée.

### **4.1. La cohésion sociale**

Le mot cohésion sociale est presque entré dans le langage courant. Elle apparaît un peu partout, des fois sous quelques angles divers, dans les médias, les programmes politiques, les administrations, les associations et les documents académiques.

L'Union européenne accorde une grande importance au concept de cohésion sociale à un point de le hisser à un niveau supérieur et comme un objectif politique prioritaire. Ce concept est galvaudé via la pensée philosophique et les études sociologiques, elle est déterminée comme une finalité sociale en étroite relation avec la politique publique.

Le concept de cohésion sociale est employé pour amener l'attention sur la détérioration des structures du modèle social. Le mot de cohésion sociale semble s'appliquer à tous et déterminer à lui seul le monde dans lequel nous vivons et ses changements récents. Cependant, il n'est pas du tout certain que nous sachions justement de quoi nous parlons dans cet espace. En fait, la cohésion sociale est une forme universelle qui englobe une multitude de manifestations, d'évolutions, de tendances et d'acteurs...<sup>3</sup>

### **4.2. La tolérance versus l'intolérance**

La tolérance est une attitude d'acceptation des différences et des avis des autres, même si elles diffèrent de nos propres religions. Cela inclut le respect des choix et des modes de vie des autres, même s'ils ne correspondent pas aux nôtres. La tolérance est un ingrédient clé pour vivre en paix avec les autres. Elle peut également prévenir les conflits et la discrimination en encourageant le respect et la coopération entre les différentes communautés. De plus, la tolérance contribue au développement personnel de chaque individu, lui permettant d'élargir ses horizons et de découvrir de nouvelles cultures et perspectives. La tolérance prend de

---

<sup>3</sup> La « cohésion sociale » : de quoi parle-t-on ? Clarifier le concept pour consolider un nouveau modèle d'action  
Cyprien Avenel Dans L'année de l'action sociale 2015 : Objectif autonomie (2014), pages 119 à 136 chapitre 9.

nombreuses formes, telles que la tolérance religieuse, la tolérance culturelle et la tolérance politique. La tolérance religieuse est le respect des croyances religieuses et des coutumes d'autrui. La tolérance culturelle implique l'acceptation des différences culturelles et le respect des traditions et coutumes des autres. En fin de compte, la tolérance politique consiste à accepter les opinions politiques des autres.

Tolérance est l'action, l'attitude de supporter ou à de ne pas interdire ce que l'on désapprouve et qu'on ne peut éviter. La tolérance est aussi une dérogation admise à certaines règles. En matière de religion, de philosophie, de culture ou de politique, la tolérance est la capacité à accepter et à respecter des idées, des sentiments, des manières d'agir différents des siennes. Condition nécessaire à la liberté de conscience, la tolérance est cependant une attitude plutôt passive, voire condescendante. Sur le plan de la morale, l'idée qui sous-tend parfois la tolérance est que combattre ce que l'on n'admet pas provoquerait un mal plus important que de le tolérer. En sociologie, le seuil de tolérance d'une communauté est la proportion d'individus étrangers qu'elle est censée pouvoir accepter sans produire un phénomène de rejet. Dans le domaine technologique, la tolérance est un écart acceptable entre une caractéristique réelle et une norme ou une prévision (dimension, quantité, quantité, poids, etc.). En médecine, la tolérance à une substance chimique est la faculté qu'a un malade à la supporter. Autrefois, on appelait "maison de tolérance" une maison de prostitution qui fonctionnait sous une surveillance administrative <sup>4</sup>.

L'intolérance est le fait de ne pas accepter les opinions ou les comportements différents des siens il peut causer énormément de préjudice c'est un aspect négatif qui peut causer des conflits et de la division, les gens peuvent être blessés ou se sentir exclus en raison de leur différence. Cela peut également empêcher la communication et la compréhension entre les personnes. « *La tolérance est la meilleure religion* »<sup>5</sup>

### **4.3. La culture de paix et l'histoire du concept**

C'est un ensemble de valeurs, de comportements et de pratiques qui contribuent la paix, la tolérance, la compréhension mutuelle et la non-violence. Cela implique de connaître la respectabilité de chaque être humain et de promouvoir la coopération et le débat entre les différentes cultures et communautés

L'expression « culture de paix » est récente. Elle va « prospérer » suite au changement géopolitique majeur qu'a entraîné la chute de l'Union soviétique.

1. 26 juin 1989 : Réunie à Yamoussoukro, l'UNESCO reprend à son compte cette expression qui s'était particulièrement développée au cours de la décennie précédente en Amérique latine. Elle rétablit la notion de paix au cœur de ses priorités, notamment par le respect absolu des droits de l'homme et l'attention à l'environnement qui l'entoure.

---

<sup>4</sup> <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Tolerance.htm> 22/05/23 16 :01

<sup>5</sup> Victor Hugo

1. 31 janvier 1992 : le Secrétaire général des Nations-Unies, Boutros Boutros-Ghali, a présenté dans son Agenda pour la paix, quatre niveaux d'intervention pour réduire la violence : la diplomatie préventive, le rétablissement de la paix, le maintien de la paix et la consolidation de la paix.
2. 7 avril 1993 : l'UNESCO propose alors, pour aider à la réalisation à tous les niveaux de cet ambitieux programme, un programme d'action pour promouvoir une culture de la paix.
3. 1994 : Premier forum international sur la culture de la paix à San Salvador
4. 1995 : la Conférence générale de l'UNESCO adopte le projet interdisciplinaire « Vers une culture de la paix » et en fait un axe stratégique pour les années 1996-2001.
5. Janvier 1997 : Federico Mayor, Directeur de l'UNESCO propose le droit de l'être humain à la paix.
6. 22 juillet 1997 : l'Assemblée générale des Nations unies, sur la recommandation formulée par le Conseil économique et social, proclame l'an 2000 « Année internationale pour la culture de la paix ». L'UNESCO est chargé d'en coordonner les actions. Un Manifeste pour la Culture de la Paix est notamment rédigé et recueille des millions de signatures. En outre, des milliers d'actions sont entreprises dans le sens d'une plus grande attention envers la paix au quotidien.
7. 19 novembre 1998 : l'Assemblée générale des Nations unies déclare la Décennie internationale pour une culture de la paix et de la Non-violence pour les enfants du monde, 2001-2010.
8. 6 octobre 1999 : après plus de dix ans d'efforts, l'Assemblée générale des Nations unies vient récompenser le travail de l'UNESCO en adoptant un programme d'action sur la culture de la paix en huit points.
9. 12 septembre 2000 : le Secrétaire général des Nations unies rend public son rapport sur la Décennie internationale pour une culture de la Paix et de la Non-violence pour les enfants du monde, 2001-2010. Malheureusement, un an et un jour après les attentats qui touchèrent New York, son second rapport est passé inaperçu.<sup>6</sup>

#### 4.4. La laïcité

La laïcité est un principe qui sépare l'Etat et les religions. Cela signifie que l'Etat ne favorise ni ne discrimine aucune religion, et que les citoyens ont la liberté de pratiquer leur religion ou de ne pas en pratiquer « *La laïcité, c'est la liberté de croire ou de ne pas croire, mais aussi le respect de la liberté de l'autre* ». <sup>7</sup> La laïcité est généralement traitée comme contraire à la religion, mais en fait, elle assure la liberté de croyance pour tous les citoyens. Il peut aussi maintenir la neutralité de l'État, c'est-à-dire qu'il ne peut pas favoriser ou discriminer une religion.

Enfin, elle est un outil nécessaire pour promouvoir le dialogue interculturel et interreligieux, en incitant le respect mutuel et la compréhension entre la communauté.

---

<sup>6</sup> <https://www.abri-memoire.org/ged/3-4-pages-histoire.pdf>

<sup>7</sup> Nicolas Sarkozy, Discours prononcé lors du congrès du parti LR, le 21 mars 2011 à Dijon.

## 5. Culture et inter culturalité

### 5.1. Rapport entre la langue et la culture

Il est important de souligner le caractère inséparable entre la langue et la culture. A cet effet, Zarate déclare que « la langue est une manifestation de l'identité culturelle, et tous les [êtres humains], par la langue qu'ils parlent, portent en eux les éléments visibles et invisibles d'une culture donnée »<sup>8</sup>

### 5.2. Importance des langues étrangères dans l'ouverture sur le monde

Une approche fondée sur l'ouverture à l'Autre nécessite une remise en question de sa propre représentation mentale par rapport à celle d'autrui. La langue usitée dans la narration du récit maghrébin consolide l'apport de la dimension culturelle propre à la langue elle-même et ouvre une perspective interculturelle entre la culture et l'identité de l'auteur maghrébin et la culture de la langue en usage comme pour la littérature algérienne d'expression française.

Les aspects conflictuels, voire contradictoires, entre les deux cultures doivent être abordés, à condition qu'une telle approche n'engendre ni préjugé, ni jugement de valeur. Si l'esprit d'ouverture requiert une remise en question permanente de sa propre représentation mentale par rapport à celle d'autrui, l'auteur essaiera de relativiser l'une vis-à-vis de l'Autre. C'est justement par l'approche interculturelle que l'on aboutira à réduire les préjugés, les comportements de rejet et à promouvoir la tolérance.

L'interculturel, tout en permettant l'affirmation de l'identité, la comparaison des goûts, des croyances, des convictions, des usages, des représentations, des valeurs, fournit l'occasion d'affiner ses propres grilles d'analyses et d'éviter les stéréotypes, de relativiser ses jugements en fonction des situations imaginées dans le récit. La dimension culturelle et interculturelle amène les lecteurs maghrébins à être les citoyens du monde, multiculturels, comprenant la culture de soi, la culture de l'auteur du texte et celle de la langue de l'Autre.

Alors, dans ce cadre, ne faudrait-il pas déterminer les objectifs et définir la place à accorder à l'interculturel, afin de choisir judicieusement les textes à lire.

---

<sup>8</sup> Zarate, G., Gohard-Radenkovic, A., Lussier, D., Penz, H. 2003. Médiation culturelle et didactique des langues. Strasbourg : Edition du Conseil de l'Europe.p57

### 5.3. La langue - culture et la culture de la langue

Tout le monde convient que la culture est d'abord synonyme de connaissance. En effet on dit que la culture est « *ce qui reste quand on a tout oublié* ». Quand on parle d'interculturel dans le cadre de l'apprentissage du français langue étrangère, nous mettons en fonction deux aspects de la culture : la culture en contexte didactique c'est à dire la culture française par le biais de la langue d'apprentissage, le français langue seconde ou étrangère et la culture de l'apprenant.

Les conjonctures socio-économiques, les politiques de mondialisation, le développement technologique de la communication et les sociétés en plein bouleversement par les perpétuelles mutations des individus et de groupes de communautés différentes, entraînant des formes variées d'expressions linguistiques et culturelles ont fait à ce que l'interculturel s'est constamment développé.

F. Chambeu<sup>9</sup> souligne que l'interculturel est l'« *échange qui permet à deux interlocuteurs de s'influencer réciproquement* ». Il se définit comme un « *choix pragmatique face au multiculturalisme qui caractérise les sociétés contemporaines* » selon Maddalena de Carlo<sup>10</sup>. En effet, l'interculturel centré sur l'action, sur l'échange culturel permet à chacun de s'affirmer comme sujet.

La langue est le produit des représentations *qui « Correspondent aux divers types de connaissances élaborés par un individu au cours de sa vie »*<sup>11</sup>

Les perceptions de l'individu découlent de sa propre culture et des images qu'il en façonne. Il en est ainsi pour la langue : elle est avant tout l'image que le sujet s'en fait, déterminé qu'il est par sa propre histoire, sa culture ou par l'idéologie qui le domine.

La représentation est l'ensemble des images mentales, c'est-à-dire toutes les idées développées en systèmes de références, qui déterminent les rapports que nous entretenons avec les choses et les valeurs que nous leur donnons. Ces systèmes de références peuvent être individuels et/ou collectifs : un individu peut avoir sa propre vision des choses, isolément de tout un contexte social quand son système de références est suffisamment nourri de sa culture personnelle et/ou de son environnement immédiat ; un groupe d'individus ou, à plus large

---

<sup>9</sup> Chambeu, (F.), « *Interculturel : perspective historique* », Référencias/Ressources, mars-avril 1997, cité par Maddalena de Carlo, p.41

<sup>10</sup> Maddalena, de Carlo, (1998), *L'interculturel*. Clé International, Paris p.40

<sup>11</sup> Esperet (E), (1990.) Apprendre à construire du langage : construction des représentations et processus cognitifs. In le Français dans le Monde ; recherches et applications, Paris Hachette p.3

échelle une collectivité entière, peut développer les mêmes visions des choses. Ce sont ces variations représentations qui donnent à la langue française en Algérie des attributs particuliers qui rendent compte de ses figurations structurales et fonctionnelles dans notre pays.

Pour préciser l'acception dans laquelle nous employons la représentation, on s'appuiera sur Candelier<sup>12</sup> qui reprend chez Jodelet la définition suivante : la représentation sociale est une « *connaissance socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social* » (1994).

Pour Geneviève Zarate<sup>13</sup>, les représentations des langues sont liées au questionnement entre « *l'ici et l'ailleurs, l'attente et le réel, le soi et l'autre* », elles interrogent la relation entre le donné et le perçu. Zarate réaffirme par là qu'il n'y a de réalité sociale qu'à travers les représentations qui y circulent et que ces dernières « invitent à une construction sociale » du monde. La pluralité des points de vue dont elles sont porteuses introduit la complexité dans la description sociale.

La représentation du monde francophone, même stéréotypée, n'est pas la même d'une génération à l'autre. Les recherches menées sur cette question depuis le début des années 1980 démontrent en effet que des critères d'ordre historiographique, intellectuel, affectif ou politique ont présidé à l'élaboration de ces représentations et que celles-ci ne fournissent pas l'image fidèle et exacte de la culture étrangère concernée mais bien une image, isolée dans le temps, et que le manuel, de par son statut, tend à établir comme vraie.

## 6. Le multiculturalisme

Le multiculturalisme est une approche qui favorise la reconnaissance et la valorisation de la diversité culturelle dans une société donnée. Cette approche reconnaît que les différentes cultures ont des valeurs, des normes et des pratiques uniques qui doivent être respectées.

Bien que le multiculturalisme ait été adopté par de nombreux pays occidentaux, il n'est pas sans controverse. Certains critiques estiment que cela peut conduire à la division sociale et à l'affaiblissement de l'identité nationale.

---

<sup>12</sup>Candelier,(M.),(1997), « *Catégoriser les représentations* », in *RDLC*, Editions /Ophrys, p. 43.

<sup>13</sup> Zarate, (G), « La notion de représentation et ses déclinaisons », in *RDLC, NeQ 2*, p. 7.

## 6.1. L'héritage colonial et Le dialogue interculturel

La conception des occidentaux envers le vivre ensemble est fortement influencée par l'héritage colonial. Les colonisateurs ont souvent imposé leur propre culture et leur propre système de valeurs aux populations autochtones, ce qui a entraîné des tensions et des conflits entre les différents groupes. Même après la fin de la colonisation, les vestiges de cette période continuent d'affecter les relations interculturelles dans de nombreuses sociétés occidentales, notamment en ce qui concerne la discrimination et la marginalisation des minorités ethniques et culturelles. Le dialogue interculturel est une approche qui encourage la communication et l'échange entre les différentes cultures. Il vise à promouvoir la compréhension mutuelle et à réduire les préjugés et les stéréotypes.

Le dialogue interculturel peut être promu à travers des initiatives telles que les échanges culturels, les programmes d'éducation interculturelle et les événements culturels qui célèbrent la diversité.

## 7. La conception du chiekh khaled bentounes envers le vivre ensemble

Le leader de la zaouïa alawiya pose une question légitime en matière du vivre ensemble *« quelle est notre capacité à reconnaître l'autre, à avoir en lui le prochain ? c'est un problème qui se pose à l'humanité depuis la nuit des temps. L'histoire nous apprend que le développement d'une société se fait souvent au détriment d'une autre. »*<sup>14</sup>

Ce guide spirituel reconnu dans le monde entier comme l'initiateur de la journée internationale du vivre-ensemble en paix, adopté à l'unanimité des 193 états membres de l'organisation des nations unies et célébrée le 16 mai. Il est aussi membre fondateur du conseil français du culte musulman. Héritier d'une chaîne spirituelle ininterrompue remontant au prophète Muhamed, il est le guide spirituel de la voie soufie Alawiyya. Né en 1949 en Algérie, il œuvre à transmettre la culture de paix et le vivre-ensemble à travers une spiritualité universelle qui éclaire notre vision et réconcilie la famille humaine<sup>15</sup>

---

<sup>14</sup> L'islam et Occident \_Le vivre ensemble, une utopie\_ les deux rives page 73

<sup>15</sup> . Le livre Islam et Occident plaidoyer pour le vivre-ensemble Chiekh Khalad Bentounes en collaboration avec Bruno Solt éditions CASABAH

La solidarité à l'humanité et la fraternité sont également des valeurs clés pour le Cheikh Khalad Bentounes. Il encourage l'entraide et la coopération entre les individus, afin de construire une société plus juste et équitable.

Il prône également la fraternité entre les êtres humains, en considérant que nous sommes tous membres d'une même famille humaine et que nous devons nous soutenir mutuellement dans les moments difficiles il est convaincu que le dialogue interculturel est essentiel pour promouvoir le vivre ensemble. Il encourage les échanges entre les différentes cultures, afin de mieux se comprendre et de découvrir les richesses de chaque tradition.

Il considère également que le dialogue interreligieux est important pour favoriser la paix et la compréhension entre les différentes religions, en mettant l'accent sur les valeurs communes plutôt que sur les différences. Ce guide spirituel souligne l'importance de la responsabilité individuelle dans le vivre ensemble. Chaque individu doit être conscient de ses actions et de leur impact sur les autres et sur la société dans son ensemble.

Il encourage également chacun à prendre des initiatives pour contribuer au bien-être collectif, en s'engageant dans des projets solidaires ou en participant à des actions citoyennes.

### **7.1. 16 Mai la journée internationale du vivre-ensemble en Paix**

Le 8 décembre 2017, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la résolution A/RES/72/130 proclamant le 16 mai Journée internationale du vivre-ensemble en paix. Cette journée est un moyen de mobiliser régulièrement les efforts de la communauté internationale en faveur de la paix, de la tolérance, de l'inclusion, de la compréhension et de la solidarité, et l'occasion pour tous d'exprimer le désir profond de vivre et d'agir ensemble, unis dans la différence et dans la diversité, en vue de bâtir un monde viable reposant sur la paix, la solidarité et l'harmonie. Les États Membres sont invités à continuer d'agir en faveur de la réconciliation afin de contribuer à la paix et au développement durable, notamment en collaborant avec les communautés, les chefs religieux et d'autres parties prenantes, en prenant des mesures de réconciliation et de solidarité et en incitant les êtres humains au pardon et à la compassion.<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Des Nations Unies

## **Chapitre II**

# **Approche méthodologique et analyse du corpus**

## 1. Introduction :

Pour collecter notre corpus, on a procédé par une enquête à travers la distribution de questionnaire. L'objectif étant de rassembler des informations utiles pour la présente recherche. Il s'agit également de trouver des réponses à nos interrogations formulées dans la problématique. La tâche, au départ, n'était pas facile en raison de la sensibilité du sujet, et malgré cela nous avons réussi à réunir une matière intéressante et riche en information. Nous vous invitons à lire les différentes rubriques dans le tableau ci-après.

### 1.1. Dépouillement du questionnaire :

Nous avons classé les informations selon le nom & prénom, l'âge, le genre, le niveau d'instruction et le lieu de résidence. La question posée porte sur la possibilité qu'un musulman accepte de vivre ensemble.

N°	Age	Genre	Niveau d'instruction	Lieu de résidence	Réponse par oui / Non à la 1 <sup>ère</sup> question	Justification
01	62	M	Lycéen	ville	OUI	Parce que je crois que le vivre ensemble prône la tolérance et l'acceptation de l'autre en dépit de son identité religieuse, culturelle, etc.
02	22	F	Universitaire	ville	OUI	puisque'il me respecte je peux vivre avec lui.
03	30-50	M	Lycéen	ville	OUI	sans réponse
04	20-30	M	Universitaire	ville	OUI	le vivre ensemble se veut à la fois comme un objectif
05	20-30	M	Universitaire	ville	OUI	c'est l'occasion de formuler d'une manière explicite
06	30-50	F	Universitaire	ville	OUI	Personnellement au tant femme musulmane, la religion ne représente pas le sujet que j'évoquerais le plus souvent avec mes amis, donc chacun est libre de croire en ce que le convient le plus
07	Plus	F	Lycéen	ville	NON	chacun sa traduction

	de 65					
08	Plus de 65-	F	Primaire	semi urbain	NON	les religions ne sont pas complémentaires
09	20-30	F	Universitaire	ville	OUI	On peut vivre ensemble quand on a des religions différentes, la preuve de ce est qu'on vit très bien en France, il y a énormément de couples ou il s'agit d'un musulman avec une européenne .tant que ya aucun des deux qui impose trop de choses à l'autre. il faut savoir prendre en compte la culture de l'un et de l'autre et essayer de la comprendre
10	30-50	M	Lycéen	semi urbain	NON	sans réponse
11	20-30	M	Universitaire	!!	OUI	parce que ...
12	16-20	M	Collégien	ville	NON	c'est un sujet touchant je veux pas répondre
13	Plus de 65	F	Collégien	ville	NON	chacun ses religion et ses coutumes
14	20-30	M	Universitaire	compagne	OUI	C'est bien mélanger les cultures et les traditions entre les religions
15	20-30	F	Universitaire	compagne	NON	Notre religion interdit avec d'autre qui n'est musulman
16	30-50	F	Universitaire	Ville	OUI	On doit respecter la religion de l'autre et chacun sa religion et ces pensées
17	30-50	M	Lycéen	Compagne	OUI	La religion n'est un problème si l'un respect l'autre ^ chacun est libre ^
18	30-50	F	Universitaire	Ville	OUI	On peut vivre avec tous les gens quelque sait  Ses religion .notre religion *Islam* n'interdit jamais de vivre avec les gens des autres religions. On est toujours en paix
19	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	NON	Sans justification
20	16-20	M	Universitaire	Semi urbain	NON	Sans justification
21	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	OUI	Sans justification
22	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	OUI	Parce qu'on est tous des êtres humain

23	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	OUI	Sans justification
24	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	OUI	Sans justification
25	16-20	F	Universitaire	Semi urbain	NON	Si chacun son délire
26	16-20	F	Universitaire	Ville	NON	Je pense c'est compliqué
27	16-20	M	Universitaire	Semi urbain	OUI	Ça fait des problèmes
28	16-20	F	Universitaire	Ville	OUI	Le respect des autres religions c'est l'un des principes important
29	30-50	M	Collégien	Ville	OUI	Je trouve que oui sauf que il a sa religion et moi j'ai ma religion chacun respecte l'autre
30	20-30	M	Collégien	Ville	OUI	Personnellement j'ai pas un problème je peux vivre avec un étranger

**Tableau 01 :** Données sociodémographiques croisées avec la question n°01-« *Peut-on vivre ensemble quand on a des religions différentes, par exemple un musulman peut-il vivre avec un chrétien, un juif et/ou un bouddhiste ?* »

Dans le deuxième tableau, la question correspond au degré d'une éventuelle menace que pourrait occasionner la religion pour le concept du vivre ensemble.

N°	Age	Genre	Niveau d'instruction	Lieu de résidence	Réponse par oui/Non à la 2 <sup>ème</sup> question	Justification
01	65-de plus	M	TERMINAL	Ville	NON	Ce n'est pas la religion qui pose problème pour le vivre ensemble c'est l'interprétation de la religion par les hommes qui pourrait constituer une menace à cela, etc.
02	20-30	F	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Chacun pratique

						sa religion
03	30-50	M	LYCEEN	Ville	NON	Sans réponse
04	20-30	M	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Respecter l'autre et favoriser la rencontre interculturelle
05	20-30	M	UNIVERSITAIRE		NON	La paix est une relation de bien vivre ensemble solide et durable
06	30-50	F	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	A part exception extrémiste, je pense sincèrement qu'une religion ne cite les gens à être mauvais en quoi que ce soit avec les autres . donc la religion n'est en aucun cas un obstacle pour le vivre ensemble
07	Plus de 65	F	LYCEEN	Ville	OUI	Chacun veut montrer sa propre religion
08	Plus de 65	F	ELEMENTAIRE	Ville	OUI	Car les musulmans ont un caractère difficile
09	20-30	F	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Elle ne constitue pas une menace en soit tant que l'ouverture d'esprit est au rendez-vous. si tu essaie d'expliquer les choses concernant ta religion sans l'imposer et inversement il n'y a aucune raison que celle -ci soit une menace pour l'autre. au contraire, elle peut être un enrichissement culturel, et spirituel
10	Plus de 65	F	COLLEGIEN	Ville	OUI	Chacun croie que c'est lui le just et qui na pas tort

11	16-20	M	COLLEGIEN	Ville	OUI	Egalement pour cette question
12	20-30	M	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Parce que les conflits brisent des vies et mettent le développement à l'arrêt
13	30-50	M	LYCEEN	Ville	NON	Sans réponse
14		M	LYCEEN	Ville	OUI	Il faut des autres religions pour comprendre
15	20-30	M	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	NON	Parce que la religion des musulmans est simple
16	30-50	F	UNIVERSITAIRE	Ville	OUI	Parce que un chrétien peut influencer un musulman et l'inverse en se convertir vers d'autre religion sans avoir conscience, et de plus quand on parle de différent religion on parle de différentes pensées croyances ...
17	30-50	M	LYCEEN	Semi urbain	NON	C'est les comportements qui causent des problèmes
18	30-50	F	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Même réponse
19	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	OUI	Sans justification
20	16-20	M	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	NON	Sans justification
21	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	NON	Comme je peux vivre
22	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	OUI	Sans justification
23	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	OUI	Sans justification
24	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	NON	Sans justification

25	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	NON	Non non
26	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Ville	OUI	Ça influence !
27	16-20	M	UNIVERSITAIRE	Semi urbain	OUI	Sans justification
28	16-20	F	UNIVERSITAIRE	Ville	NON	Ça peut être acceptable
29	30-50	M	COLLEGIEN	Ville	NON	Je trouve qu'avec le vivre ensemble on va connaître le monde donc c'est du bien pour nous
30	20-30	M	COLLEGIEN	Ville	NON	Ce n'est pas une menace du tous il faut qu'on vive ensemble pour un monde juste et sans guerre

**Tableau 02 :** Données sociodémographiques croisées avec la question n°02 : « *La religion peut-elle constituer une menace pour le vivre ensemble ?* »

En voici la classification des items en fonction des variables sociodémographiques.

N°	Genre	Réponse par oui/Non à la 1 <sup>ère</sup> question	Justification
1	F	NON	Sans justification
2	F	NON	Si chacun son délire
3	F	NON	Je pense c'est compliqué
4	F	NON	Notre religion interdit avec d'autre qui n'est musulman
5	F	NON	chacun sa traduction
6	F	NON	chacun ses religion et ses coutumes
7	F	NON	les religions ne sont pas complémentaires
8	F	OUI	puisqu'il me respecte je peux vivre avec lui.
9	F	OUI	Sans justification
10	F	OUI	Parce qu'on est tous des êtres humain
11	F	OUI	Sans justification

12	F	OUI	Le respect des autres religions c'est l'un des principes important
13	F	OUI	On peut vivre ensemble quand on a des religions différentes, la preuve de ce est qu'on vit très bien en France, il y a énormément de couples ou il s'agit d'un musulman avec une européenne .tant que ya aucun des deux qui impose trop de choses à l'autre. il faut savoir prendre en compte la culture de l'un et de l'autre et essayer de la comprendre
14	F	OUI	Personnellement au tant femme musulmane, la religion ne représente pas le sujet que j'évoquerais le plus souvent avec mes amis, donc chacun est libre de croire en ce qui le convient le plus
15	F	OUI	On doit respecter la religion de l'autre et chacun sa religion et ces pensées
16	F	OUI	On peut vivre avec tous les gens quelque soit leur religion .notre religion *Islam* n'interdit jamais de vivre avec les gens des autres religions. On est toujours en paix

**Tableau 03 :** La variable sexe du sujet informateur « Féminin » croisée avec les réponses à la première question avec justification

### 1.1.1. Lecture du tableau 03 :

Sur les 16 sujets informateurs de genre féminin, 07 réponses sont négatives avec un *discours fermé* : Sans justification, si chacun son délire, je pense c'est compliqué, Notre religion interdit avec d'autre qui n'est musulman, chacun sa traduction, chacun ses religions et ses coutumes, les religions ne sont pas complémentaires.

Par contre les 09 réponses restantes sont affirmatives avec un sens d'ouverture vers autrui et d'acceptation : puisqu'il me respecte je peux vivre avec lui, Sans justification, Parce qu'on est tous des êtres humain, Sans justification, Sans justification, Le respect des autres religions c'est l'un des principes important, On peut vivre ensemble quand on a des religions différentes, la preuve de ce est qu'on vit très bien en France, il y a énormément de couples ou il s'agit d'un musulman avec une européenne .tant que y a aucun des deux qui impose trop de choses à l'autre. il faut savoir prendre en compte la culture de l'un et de l'autre et essayer de la comprendre, Personnellement au tant femme musulmane, la religion ne représente pas le sujet que j'évoquerais le plus souvent avec mes amis, donc chacun est libre de croire en ce qui le convient le plus, On doit respecter la religion de l'autre et chacun sa religion et ces pensées,

On peut vivre avec tous les gens quel que soit leur religion .notre religion \*Islam\* n’interdit jamais de vivre avec les gens des autres religions. On est toujours en paix.

N°	Genre	Réponse par oui/Non à la 1 <sup>ère</sup> question	Justification
1	M	NON	c’est un sujet touchant je ne veux pas répondre
2	M	NON	Sans justification
3	M	OUI	Ça fait des problèmes
4	M	OUI	c’est l’occasion de formuler d’une manière explicite
5	M	OUI	parce que ...
6	M	OUI	C’est bien mélanger les cultures et les traditions entre les religions
7	M	OUI	Personnellement je n’ai pas un problème je peux vivre avec un étranger
8	M	OUI	sans réponse
9	M	OUI	Très sensible de discuter
10	M	NON	sans réponse
11	M	OUI	La religion n’est un problème si l’un respecte l’autre ^ chacun est libre ^
12	M	OUI	Sans réponse
13	M	OUI	Y a pas de problème en religion
14	M	OUI	Je trouve que oui sauf que il a sa religion et moi j’ai ma religion chacun respecte l’autre

**Tableau 04 :** La variable sexe du sujet informateur « Masculin » croisée avec les réponses à la première question avec justification

### 1.1.2. Lecture du tableau 04:

Sur les 14 sujets informateurs de genre masculin, 03 réponses sont négatives avec un discours fermé : c’est un sujet touchant je ne veux pas répondre, sans justification, sans réponse.

Par contre les 11 réponses restantes sont affirmatives avec un sens d'ouverture vers autrui et d'acceptation : Ça fait des problèmes, c'est l'occasion de formuler d'une manière explicite, parce que c'est bien mélanger les cultures et les traditions entre les religions, Personnellement je n'ai pas un problème je peux vivre avec un étranger, sans réponse, sans réponse, La religion n'est un problème si l'un respecte l'autre ^ chacun est libre ^.

Sur les 30 sujets informateurs il y a un cas exceptionnel, il est pour cette idée de perspective d'avenir et il affirme que : *le vivre ensemble se veut à la fois comme un objectif*.

N°	Genre	Réponse par oui/Non à la 2 question	Justification
01	F	Non	Chacun pratique sa religion
02	F	Non	A part exception extrémiste, je pense sincèrement qu'une religion ne cite les gens à être mauvais en quoi que ce soit avec les autres . donc la religion n'est en aucun cas un obstacle pour le vivre ensemble
03	F	Non	Elle ne constitue pas une menace en soit tant que l'ouverture d'esprit est au rendez-vous. si tu essaie d'expliquer les choses concernant ta religion sans l'imposer et inversement il n'y a aucune raison que celle -ci soit une menace pour l'autre. au contraire, elle peut être un enrichissement culturel, et spirituel
04	F	Non	Même réponse
05	F	Non	Comme je peux vivre
06	F	Non	Sans justification
07	F	Non	Non,non
08	F	Non	Ça peut être acceptable
09	F	Oui	Chacun veut montrer sa propre religion
10	F	Oui	Car les musulmans ont un caractère difficile
11	F	Oui	Chacun croie que c'est lui le juste et qui na pas tort
12	F	Oui	Parce que un chrétien peut influencer un musulman et l'inverse en se convertir vers d'autre religion sans avoir

			conscience, et de plus quand on parle de différent religion on parle de différentes pensées croyances ...
13	F	Oui	Sans justification
14	F	Oui	Sans justification
15	F	Oui	Sans justification
16	F	Oui	Ça influence !!

**Tableau 05 :** La variable sexe du sujet informateur « Féminin » croisée avec les réponses à la deuxième question avec justification

### 1.1.3. Lecture du tableau 05 :

Les sujets du sexe féminin ont pratiquement des réponses contrastées au sujet des religions et le vivre ensemble. Celles qui déclarent par « Oui » et voient que la religion ne pose aucun problème thématise le respect et la compréhension de l'autre. Ils ont une vision plutôt positive et d'ouverture d'esprit. Paradoxalement, le deuxième groupe estime que la religion n'est pas compatible avec le vivre ensemble. On peut même sentir une sorte de stigmatisation du musulman (voir les justifications 9, 10 et 11).

N°	Genre	Réponse par oui/Non à la 2 <sup>e</sup> question	Justification
01	M	NON	Ce n'est pas la religion qui pose problème pour le vivre ensemble c'est l'interprétation de la religion par les hommes qui pourrait constituer une menace à cela, etc.
02	M	NON	Sans réponse
03	M	NON	Respecter l'autre et favoriser la rencontre interculturelle
04	M	NON	La paix est une relation de bien vivre ensemble solide et durable
05	M	NON	Parce que les conflits brisent des vies et mettent le développement à l'arrêt
06	M	NON	Sans réponse

07	M	NON	Parce que la religion des musulmans est simple
08	M	NON	C'est les comportements qui causent des problèmes
09	M	NON	Sans justification
10	M	NON	Je trouve qu'avec le vivre ensemble on va connaître le monde donc c'est du bien pour nous
11	M	NON	Ce n'est pas une menace du tous il faut qu'on vive ensemble pour un monde juste et sans guerre
12	M	Oui	Egalement pour cette question
13	M	Oui	Il faut des autres religions pour comprendre
14	M	Oui	Sans justification

**Tableau 06 :** La variable sexe du sujet informateur « masculin » croisée avec les réponses à la deuxième question avec justification

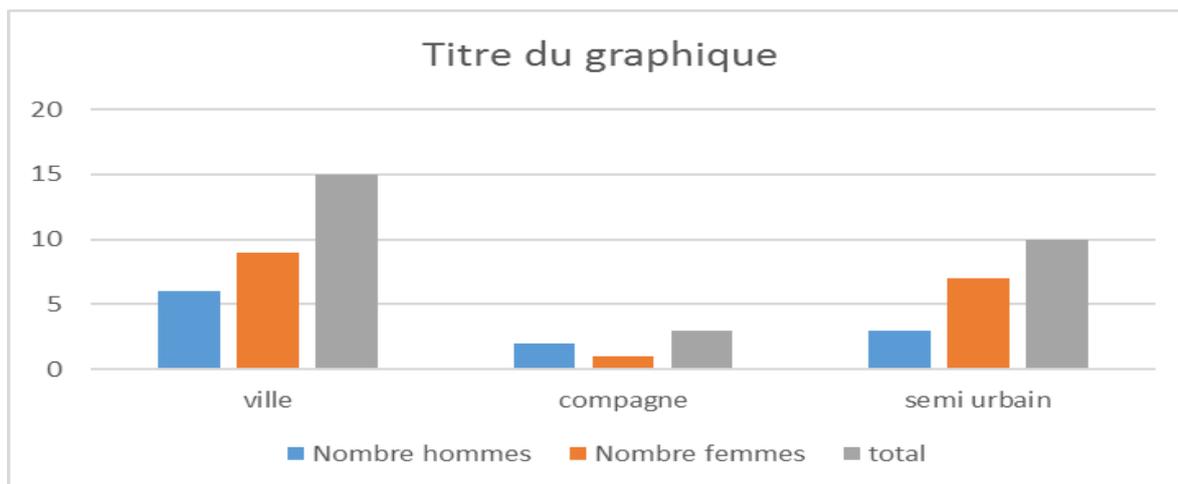
#### 1.1.4. Lecture du tableau 06 :

Les sujets masculins estiment que notre vision et interprétation de la religion qui pourraient poser problème à cette idée du vivre ensemble. Cependant, les 03 restants, ils ont donné des réponses évasives.

## 1.2. De quelques données statistiques de l'échantillonnage de base

les sujets informateurs	Nombre hommes	Nombre femmes	total
Ville	6	9	15
Campagne	2	1	3
Semi urbain	3	7	10

**Tableau 1 :** la répartition des informateurs selon le lieu de résidence

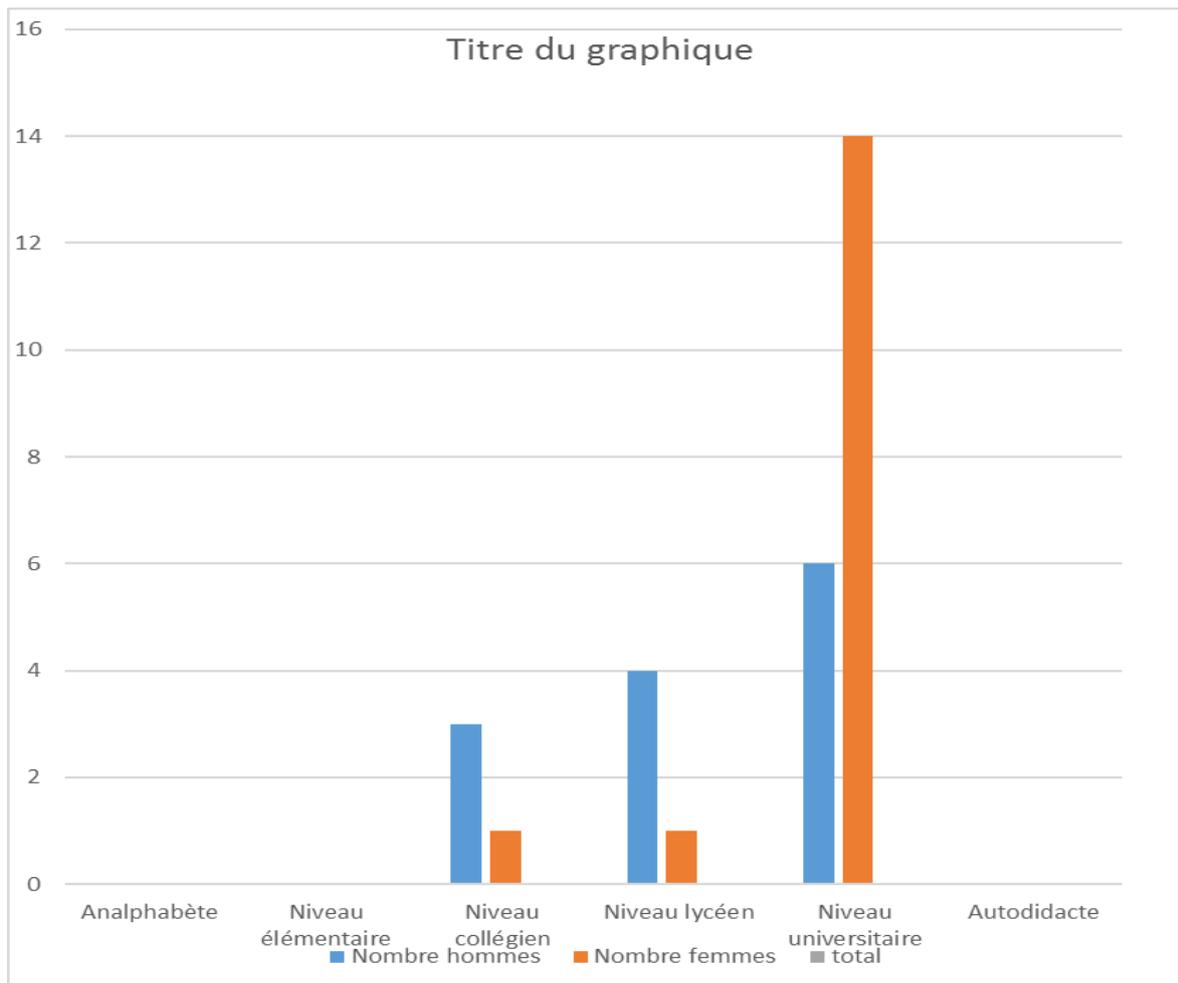


**Graphe 1 :** Représentation en histogramme des individus questionnés en fonction de lieu de résidence

Les informateurs de la ville sont majoritaires à dominante féminine. Ensuite la deuxième ceinture également les femmes et enfin la campagne, on trouve les hommes qui participent le plus et, pour nous, cela constitue un indicateur important pour interpréter les résultats.

les	sujets	Nombre hommes	Nombre femmes	total
<b>informateurs</b>				
<b>Analphabète</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Niveau élémentaire</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Niveau collégien</b>		<b>3</b>	<b>1</b>	<b>04</b>
<b>Niveau lycéen</b>		<b>4</b>	<b>1</b>	<b>05</b>
<b>Niveau universitaire</b>		<b>6</b>	<b>14</b>	<b>20</b>
<b>Autodidacte</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**Tableau 2 :** le niveau d'instruction croisé avec le genre des informateurs

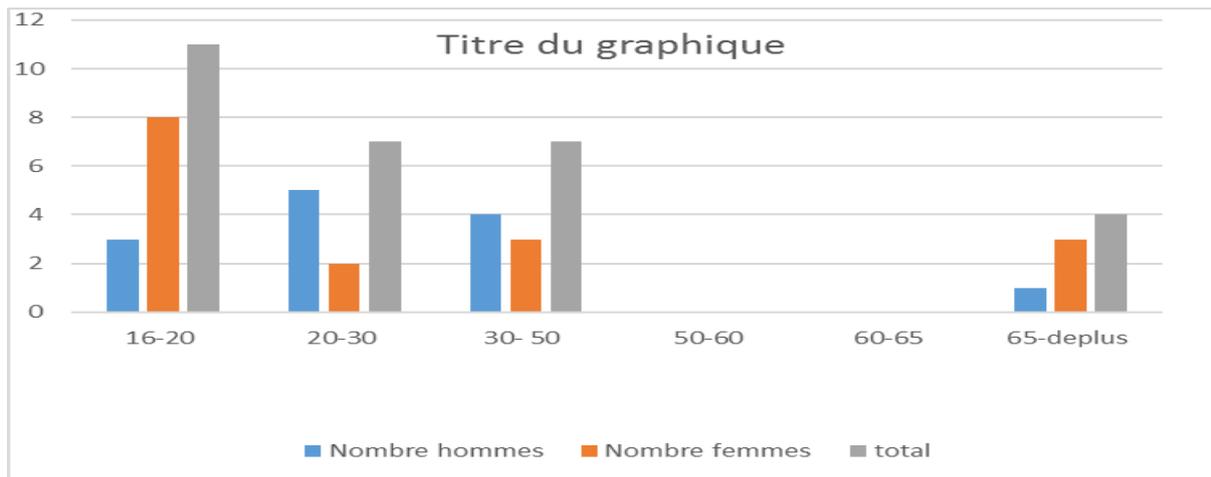


**Graph 2 :** Représentation de la population interrogée selon le niveau 'instruction corrélée avec la variable genre

La population la plus représentative dans l'échantillon est bien celle des universitaires du fait de leur capacité à thématiser et développer leurs réponses et c'est des individus accessibles et collaboratifs.

les sujets informateurs	Nombre hommes	Nombre femmes	total
16-20	3	8	11
20-30	5	2	7
30- 50	4	3	7
50-60	0	0	0
60-65	0	0	0
65-deplus	1	3	4

**Tableau 3 :** L'âge corrélé au sexe des informateurs



**Graphe 3 :** Représentation par tranche d'âge chez les deux sexes

À partir de l'histogramme, nous constatons que les individus qui ont participé activement sont entre 16 et 30ans. Ensuite les 30-50 ans et plus de 65 ans sont dominés par les sujets informateurs femmes. Encore un indicateur parlant et intéressant, la présence de la jeunesse comme facteur déterminant de l'avenir sociolinguistique et culturel pour promouvoir la culture du vivre-ensemble.

Les réponses de l'ensemble des informateurs ont apporté un défrichage à nos interrogations posées initialement dans la problématique. Certes, nous n'avons pas pu cerner toute la question de la langue-culture et le vivre ensemble dans sa totalité, mais nous avons essayé, quand même, de questionner des personnes sur le concept et trouver quelques pistes pour notre projet de recherche en devenir.

# **Conclusion Générale**

Enfin, notre conclusion de cette recherche est que l'idée de vivre ensemble est importante pour une société harmonieuse et inclusive. Aussi difficile que cela puisse être, les avantages de la diversité culturelle sont nombreux et peuvent être réalisés par l'éducation, la communication et l'empathie. Nous devons travailler ensemble pour promouvoir le respect et la compréhension mutuels entre les différentes cultures afin de construire un avenir plus harmonieux et prospère pour tous. Soyez gentil avec les autres et appliquez la règle d'or : faites aux autres ce que vous ne voudriez pas qu'ils vous fassent.

Et l'importance de la langue, de la culture et de la coexistence pacifique ne peut être surestimée. En embrassant la diversité linguistique et culturelle, en respectant les différentes traditions et en travaillant ensemble pour promouvoir la compréhension et la tolérance, nous pouvons créer un monde plus harmonieux et plus pacifique.

Rappelez-vous que d'autres personnes ont des besoins similaires aux nôtres : besoin de tolérance, de respect, de paix et de tranquillité, besoin de travailler pour vivre et prendre soin d'être chers, etc. Peu importe leur culture, leur religion, la couleur de leur peau. Le vivre ensemble peut passer surtout à travers une langue-culture, du fait de son aspect communicatif contribuant à promouvoir cette idée humaniste.

Nous pouvons lister les résultats, à l'issue du dépouillement du corpus, comme suit :

- Les sujets informateurs manifestent une conscience très développée eu égard de ce concept à la mode. Cette conscience est consolidée notamment par la culture véhiculée via les réseaux sociaux.
- Le public jeune, surtout les filles, dispose d'une capacité d'intégration culturelle remarquable, au plan de la compréhension et de la discussion des idées nouvelles. Cela pourrait constituer un indicateur important sur l'orientation idéologique de la jeunesse qui s'inscrit dans le courant « post-moderniste conservateur ».
- La question de la langue-culture n'a pas eu une part conséquente dans les réponses des informateurs, mais néanmoins l'expression dans le questionnaire témoigne d'une intelligence sociale avérée.

Nous sommes en première phase de notre recherche, et nous souhaiterions (au conditionnel) développer ce sujet en thèse de doctorat, si l'opportunité se présente.

## **Références bibliographiques**

## Bibliographie

- Chambreu, (F.), « *Interculturel : perspective historique* », Référencias/Ressources, mars-avril 1997,  
cité par Maddalena, de Carlo, (1998), *L'interculturel*. Clé International, Paris p.40  
Cheikh Bentounes Khaled, 2009, *Thérapie de l'âme*, éd. Koutoubia. Page 168-169  
Cheikh Khalad Bentounes & Bruno Solt, 2018, *Islam et Occident, plaidoyer pour le vivre-ensemble*. Éditions CASABAH.  
Cyprien Avenel, 2015, *Dans L'année de l'action sociale*, chapitre 9e source spécifiée dans un document.  
Esperet (E), (1990.) Apprendre à construire du langage : construction des représentations et processus cognitifs. In *le Français dans le Monde ; recherches et applications*, Paris Hachette p.3  
Candelier,(M.),(1997), « *Catégoriser les représentations* », in *RDLC*, Editions /Ophrys, p. 43.  
Sarkozy (N), Discours prononcé lors du congrès du parti LR, le 21 mars 2011 à Dijon.  
Zarate, G., Gohard-Radenkovic, A., Lussier, D., Penz, H. 2003. *Médiation culturelle et didactique des langues*. Strasbourg : Edition du Conseil de l'Europe.  
Zarate, (G), « La notion de représentation et ses déclinaisons », in *RDLC, NeQ 2*, p. 7.  
L'islam et Occident \_Le vivre ensemble, une utopie\_ les deux rives page 73

## Sitographie

- <https://www.abri-memoire.org/ged/3-4-pages-histoire.pdf> 29/05/2023 17 :58  
[https://archives.vivre-ensemble.be/IMG/pdf/2015-10-vivre-ensemble\\_a\\_1\\_ecole.pdf](https://archives.vivre-ensemble.be/IMG/pdf/2015-10-vivre-ensemble_a_1_ecole.pdf)  
03/06/2023\_18 :39  
<https://www.journalessentiel.be/article-une-video-presente-la-cohesion-sociale>  
<https://www.toupie.org/Dictionnaire/Tolerance.htm> 22/05/23 16 :01  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001095/109590fo.pdf>

## Table des matières

Remerciement.....	2
<i>Dédicace</i> .....	3
Introduction générale.....	5
1. Remarques préliminaires.....	6
2. Problématique.....	6
3. Hypothèses.....	7
4. Motivations.....	7
5. Axes de recherche.....	7
Chapitre I.....	9
Définition des notions et des concepts.....	9
1. Introduction.....	10
2. Les avantages et les défis de vivre ensemble.....	11
3. Comment apprendre à vivre ensemble.....	11
4. La conception des occidentaux envers le vivre ensemble.....	13
4.4. La laïcité.....	15
5. Culture et inter culturalité.....	16
5.1. Rapport entre la langue et la culture.....	16
5.2. Importance des langues étrangères dans l'ouverture sur le monde.....	16
5.3. La langue - culture et la culture de la langue.....	17

6.	Le multiculturalisme.....	18
6.1.	L'héritage colonial et Le dialogue interculturel.....	19
7.	La conception du chiekh khaled bentounes envers le vivre ensemble .....	19
7.1.	16 Mai la journée internationale du vivre-ensemble en Paix .....	20
	Chapitre II .....	21
	Approche méthodologique et analyse du corpus.....	21
1.	Introduction :.....	31
1.1.	Dépouillement du questionnaire :.....	31
1.1.1.	Lecture du tableau 03 :.....	37
1.1.2.	Lecture du tableau 04:.....	38
1.1.3.	Lecture du tableau 05 :.....	40
1.1.4.	Lecture du tableau 06 :.....	41
1.2.	De quelques données statistiques de l'échantillonnage de base .....	41
	Conclusion Générale .....	45
	Références bibliographiques .....	47
	Bibliographie.....	48
	Sitographie .....	48
	Table des matières .....	49
	Annexes .....	51

## **Annexes**

Ce Questionnaire est conçu pour collecter des informations sur le concept du « vivre ensemble » à partir des vos réponses. Je vous prie de m'aider pour réaliser mon travail de recherche en Master. Je serai éternellement redevable envers vous.

Signé Mme. Salam Ouisse, étudiante en Master 2, Didactique du FLE.

Nom & Prénom du sujet informateur : .....

Date de distribution du questionnaire : .....

Date de récupération du questionnaire : .....

> L'âge :

- 16-20 ans   
20-30 ans   
30- 50 ans   
50-60 ans   
60-65 ans   
65-deplus

> Sexe de l'informateur:

- Homme :   
Femme :

> Niveau d'instruction :

- Analphabète :   
Niveau élémentaire :   
Niveau collégien :   
Niveau lycéen :   
Niveau universitaire :   
Autodidacte :

> Les lieux de résidence :

- Milieu urbain :   
Entre la ville et la campagne :   
Milieu rural :

### Les questions

1. Peut-on vivre ensemble quand on a des religions différentes, par exemple un musulman peut-il vivre avec un chrétien, un juif et/ou un bouddhiste ?

- Oui   
Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

La religion n'est un problème si l'un respecte l'autre (chaque un est libre).

2. La religion peut-elle constituer une menace pour le vivre ensemble ?

- Oui   
Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

C'est les comportements qui cause une menace.

Salam Ouisse vous salue

Ce Questionnaire est conçu pour collecter des informations sur le concept du « vivre ensemble » à partir de vos réponses. Je vous prie de m'aider pour réaliser mon travail de recherche en Master. Je serai éternellement redevable envers vous.

Signé Mme. Sajam Ouisse, étudiante en Master 2, Didactique du FLE.

Nom & Prénom du sujet informateur : .....

Date de distribution du questionnaire : 21.05.2023

Date de récupération du questionnaire : 21.05.2023

> L'âge :

- 16-20 ans
- 20-30 ans
- 30- 50 ans
- 50-60 ans
- 60-65 ans
- 65-deplus

> Sexe de l'informateur:

- Homme :
- Femme :

> Niveau d'instruction :

- Analphabète :
- Niveau élémentaire :
- Niveau collégien :
- Niveau lycéen :
- Niveau universitaire :
- Autodidacte :

> Les lieux de résidence :

- Milieu urbain :
- Entre la ville et la campagne :
- Milieu rural :

Les questions

1. Peut-on vivre ensemble quand on a des religions différentes, par exemple un musulman peut-il vivre avec un chrétien, un juif et/ou un bouddhiste ?

- Oui
- Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

*car c'est l'occasion de formuler de manière explicite des objectifs pédagogiques particuliers et de mettre en place des actions pour apprendre à construire avec d'autres, à développer la solidarité.*

2. La religion peut-elle constituer une menace pour le vivre ensemble ?

- Oui
- Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

*la paix est une relation de bon vivre ensemble, solide et durable, basée sur le respect, la dignité, la coexistence et la bonne intelligence entre humains.*

Salam Ouisse vous salue

Ce Questionnaire est conçu pour collecter des informations sur le concept du « vivre ensemble » à partir de vos réponses. Je vous prie de m'aider pour réaliser mon travail de recherche en Master. Je serai éternellement redevable envers vous.

Signé Mme. Salam Ouisse, étudiante en Master 2, Didactique du FLE.

Nom & Prénom du sujet informateur : .....

Date de distribution du questionnaire : 21/05/2023

Date de récupération du questionnaire : .....

➤ L'âge :

- 16-20 ans   
 20-30 ans   
 30- 50 ans   
 50-60 ans   
 60-65 ans   
 65-deplus

➤ Sexe de l'informateur:

- Homme :   
 Femme :

➤ Niveau d'instruction :

- Analphabète :   
 Niveau élémentaire :   
 Niveau collégien :   
 Niveau lycéen :   
 Niveau universitaire :   
 Autodidacte :

➤ Les lieux de résidence :

- Milieu urbain :   
 Entre la ville et la campagne :   
 Milieu rural :

Les questions

1. Peut-on vivre ensemble quand on a des religions différentes, par exemple un musulman peut-il vivre avec un chrétien, un juif et/ou un bouddhiste ?

- Oui   
 Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

On doit respecter la religion de l'autre et chaque un fo religion et ces pensées

2. La religion peut-elle constituer une menace pour le vivre ensemble ?

- Oui   
 Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

parce que un chrétien peut en faire un ser un musulmans et l'univers se du comp en ce vertin vers d'autre religion sans avoir conscience, et de plus quand on parle de différent religion, on parle de différentes pensées croyances.

Salam Ouisse vous salue

Ce Questionnaire est conçu pour collecter des informations sur le concept du « vivre ensemble » à partir de vos réponses. Je vous prie de m'aider pour réaliser mon travail de recherche en Master. Je serai éternellement redevable envers vous.

Signé Mme. Sajam Ouisse, étudiante en Master 2, Didactique du FLE.

Nom & Prénom du sujet informateur : .....

Date de distribution du questionnaire : 21.05.2023.....

Date de récupération du questionnaire : 21.05.2023.....

➤ L'âge :

- 16-20 ans   
 20-30 ans   
 30- 50 ans   
 50-60 ans   
 60-65 ans   
 65-deplus

➤ Sexe de l'informateur:

- Homme :   
 Femme :

➤ Niveau d'instruction :

- Analphabète :   
 Niveau élémentaire :   
 Niveau collégien :   
 Niveau lycéen :   
 Niveau universitaire :   
 Autodidacte :

➤ Les lieux de résidence :

- Milieu urbain :   
 Entre la ville et la campagne :   
 Milieu rural :

Les questions

1. Peut-on vivre ensemble quand on a des religions différentes, par exemple un musulman peut-il vivre avec un chrétien, un juif et/ou un bouddhiste ?

- Oui   
 Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

*car c'est l'occasion de formuler de manière explicite des objectifs pédagogiques particuliers et de mettre en place des actions pour apprendre à construire avec d'autres, à développer la solidarité.*

2. La religion peut-elle constituer une menace pour le vivre ensemble ?

- Oui   
 Non

Justifier votre réponse dans les deux cas de figure :

*la paix est une relation de bon vivre ensemble, solide et durable, basée sur le respect, la dignité, la coexistence et la bonne intelligence entre humains.*

Salam Ouisse vous salue